

Lesen Sie den Text über die Ausflugsziele ins Berliner Umland und machen Sie die Aufgaben.

Erkunden Sie Berlins und Brandenburgs grüne Seiten bei einem Ausflug

Von der Berliner Innenstadt aus gelangen Sie schnell zu vielen sehenswerten Ausflugszielen am Stadtrand und in Brandenburg, beispielsweise dem Baumkronen- und Zeitreisepfad Beelitzer Heilstätten. Die ehemalige Frauen-Lungenheilstätte gibt es seit mehr als 100 Jahren. Wer sich traut, überquert die überwucherten Ruinen in bis zu 23 Meter Höhe. Ein weiteres schönes Ausflugsziel ist das Biosphärenreservat Spreewald. Hier können Sie - nur eine Stunde südlich von Berlin - auf einer Kahnfahrt entlang verträumter Reethäuschen die Landschaft genießen. Auch Tipps für einen Ausflug in den grünen Südwesten Berlins haben wir für Sie zusammengestellt.

1) Übersetzen Sie die folgenden Wörter und Ausdrücke ins Finnische.

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| a) Von der Berliner Innenstadt
aus | d) überwuchert |
| b) sehenswert | e) die Kahnfahrt |
| c) die Baumkrone | f) verträumt |
| | g) das Reet |

Baumkronenpfad Beelitzer Heilstätten - Ein Spaziergang durch Raum und Zeit

Gleich vor den Toren der deutschen Hauptstadt Berlin erstreckt sich ein herrlich verwunschenes Gelände: die Beelitzer Heilstätten.

Uralte Bäume und verwunschene Gebäude: Hier holt Sie die Vergangenheit ein

Wer jemals einen Fuß auf das weitläufige Gelände der Beelitzer Heilstätten gesetzt hat, weiß um den Zauber dieser Anlage. Die inzwischen stark verfallenen Gebäude strahlen immer noch einen unvergleichlichen Charme aus. Die weitläufige alte Parkanlage nahe der deutschen Hauptstadt führt die Besucher über 100 Jahre in die Vergangenheit zurück. Natur, Geschichte und Architektur verschmelzen an diesem magischen Ort zu einem Gesamtkunstwerk.

2) Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Finnische.

- | | |
|------------------------------------------|--------------------|
| a) ein herrlich verwunschenes
Gelände | c) verfallen |
| b) das weitläufige Gelände | d) unvergleichlich |
| | e) die Parkanlage |

Hoch in den Wipfeln

Im September 2015 wurde auf dem Gelände der ehemaligen Frauen-Lungenheilstätte der erste Baumkronenpfad in Brandenburg eröffnet. Über eine Länge von mehr als 300 Metern überquert er in Höhen bis zu 23 Metern die mit Bäumen überwucherte Ruine eines der Heilstätten-Pavillons. Vom 36 Meter hohen Aussichtsturm hat man einen beeindruckenden Rundumblick in die Landschaft.

Gleich vor den Toren Berlins

Heute kommen viele Erholungssuchende sowie Natur- und Sportbegeisterte in ihrer Freizeit hier her. Ende des 19. Jahrhunderts war das ganz anders. Für kranke Berliner entstand in dem rund 140 Hektar großen Waldgelände eine Lungenheilstätte und ein Sanatorium. In den überbelegten Mietskasernen des Molochs Berlin erkrankten damals unzählige Menschen an Lungentuberkulose und Kuraufenthalte an Orten mit sauberer Luft sollten ihnen helfen. Die Waldgebiete rund um Beelitz, nur 50 Kilometer von der Berliner Innenstadt entfernt, waren dafür bestens geeignet.

3) Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Finnisch.

- a) Mitä Beelitzer Heilstättenissä oli aiemmin?
- b) Kuinka aluetta kuvataan?
- c) Kuinka tekstissä kuvataan 1800-luvun Berliiniä?

4) Finden Sie die folgenden Wörter und Ausdrücke aus dem Text.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| a) puunlatva | d) vaikuttava yleiskatsaus |
| b) rikkaruohon vallassa oleva | e) liian täyteen ahdettu |
| c) näköalatorni | f) metsäalueet Beelitzin ympärillä |

Wie eine kleine Stadt

Schon 1928 wurde das Heilstättengelände vergrößert. Auf den neuen Flächen wurde u.a. ein Krankenhaus für die chirurgische Behandlung erbaut, eine Wäscherei und eine Ladenzeile mit sechs Geschäften: Schuhmacher, Schreibwarenhändler, Seifenwerkstatt, Bäcker und Schneiderei. Bald gab es Platz über 1.300 Patienten.

Sowjetarmee und DDR-Zeit

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs wurde das Gelände 1945 von der Roten Armee übernommen und war bis 1994 das größte Militärhospital der sowjetischen Armee außerhalb der Sowjetunion. Im Dezember 1990 fand hier der gestürzte DDR-Staatschef Erich Honecker mit seiner Frau Unterkunft. Seit dem Abzug der Roten Armee 1994 verfällt das Areal.

5) Beantworten Sie die folgenden Texte auf Finnisch.

- a) Mitä alueelle tehtiin vuonna 1928?
- b) Mitä eri liikkeitä alueelle tuli?
- c) Mitä alueen historiasta kerrotaan vuosilta 1945–1994?

6) Was bedeutet auf Finnisch: "Seit dem Abzug der Roten Armee 1994 verfällt das Areal."?

Biosphärenreservat Spreewald - Wie ein urtümliches Venedig mitten im Wald

Zu dem Stichwort „Spreewald“ lässt sich einiges assoziieren, zum Beispiel Leinöl, sorbische Trachten mit prächtigen Hauben und köstliche Gurken. Aber im Spreewald fühlen sich auch Rotbauchunken, Bekassinen, Otter und Grasfrösche wohl. Das mag daran liegen, dass die weitgehend naturnahe Landschaft des Spreewalds mit seinen Feucht- und Streuwiesen, Wäldern, Mooren und verzweigten Wasserläufen eine Heimat für viele Pflanzen- und Tierarten bildet, die man andernorts schon nicht mehr zu Gesicht bekommt.

7) Übersetzen Sie die folgenden Wörter und Ausdrücke ins Finnische.

- | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------|
| a) Leinöl | e) der Otterdie weitgehend |
| b) sorbische Trachten mit prächtigen Hauben | naturnahe Landschaft |
| c) die Rotbauchunke | f) die Feucht- und Streuwiesen |
| d) die Bekassine | g) verzweigte Wasserläufe |
| | h) zu Gesicht bekommen |

Arten- und Kulturschutz in einem

Bereits in den 1980er Jahren strebten Naturschützer in der damaligen DDR eine Sicherung des Spreewalds an, was 1991 in der Anerkennung durch die UNESCO gipfelte. Seitdem steht der Spreewald als 475 Quadratkilometer umfassendes „Biosphärenreservat Spreewald“ unter Schutz. Zu den Aufgaben des Reservats gehört aber nicht nur die Arterhaltung, etwa von Otter und Weißstorch, sondern auch die Erhaltung der historischen kleinteiligen Kulturlandschaft und der traditionellen Fertigkeiten.

8) Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Finnisch.

- a) Mitä kerrotaan alueen suojelupäätöksestä ja sen historiasta?
- b) Mitä muuta suojeluun kuuluu kuin lajien säilyttäminen?

Freizeit in einer besonderen Landschaft

Gleichzeitig bietet der Spreewald einen hohen Freizeitwert: Wer das vielseitige Spreewälder Biosphärenreservat erkunden möchte, kann sich für eine Kahnfahrt oder für eine Radtour

entlang des „Gurken-Radwegs“ entscheiden. Auch Wanderfreunde kommen im Spreewald auf ihre Kosten. Als Ausflugsziele laden etwa das Freilichtmuseum Lehde oder Agrarhistorische Museum in Schlepzig ein.

Historische Funde im Biosphärenreservat Spreewald

In der geschützten Kulturlandschaft des Biosphärenreservats haben sich Zeugnisse einer Hochkultur aus der Bronzezeit erhalten, für die sich schon der berühmte Berliner Mediziner und Anthropologe Rudolph Virchow begeisterte. In Burg im Spreewald wurden Ende des 19. Jahrhunderts zwei Bronze-Kult-Wägelchen sichergestellt und ausgegraben, die Zeugnisse aus der Zeit von 2300 – ca. 800 v. Christus sind. In der Slawenburg Raddusch lässt sich in der Dauerausstellung "Archäologie in der Niederlausitz" neben weiteren Fundstücken aus der Bronzezeit eine Nachbildung der Burger Bronzewägelchen bestaunen.

9) Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Finnisch.

- a) Mitä erilaisia vapaa-ajan aktiviteetteja alueella voi tehdä?
- b) Mitä kerrotaan alueella tehdyistä historiallisista löydöistä?

10) Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Finnische.

- a) einen hohen Freizeitwert bieten
- b) sich für eine Radtour entscheiden
- c) auf ihre Kosten kommen
- d) Zeugnisse einer Hochkultur sich erhalten
- e) neben weiteren Fundstücken
- f) eine Nachbildung bestaunen

Ausflugstipps im grünen Südwesten - Pack die Badehose ein und nüchtern wie raus ...

Berlin, das ist Adrenalin und Chill out, Großstadt und Wald, ausgelassenes Nachtleben und Entspannung im Park. In Steglitz-Zehlendorf finden Sie zahlreiche Ausflugsziele ins Berliner Umland. Fahren Sie doch mal raus ins Grüne oder ans Wasser zum Durchatmen und Erholen.

11) Finden Sie die folgenden Ausdrücke im Text.

- a) riehakas yöelämä
- b) rentoutuminen puistossa
- c) lukuisia retkikohteita
- d) ulos luontoon
- e) veden ääreen
- f) hengähtämään ja rentoutumaan

Badespaß im See

Jeden Sommer ziehen Berliner und Besucher ihre Badesachen an und stehen geduldig Schlange an der Kasse zum Strandbad des beliebten Wannsees. Am weißen Ostseestrand mit dem weiten Blick über das Gewässer können Sie fast glauben, dass Berlin doch am Meer liegt. Oder Sie springen von den bewachten Badestellen auf der gegenüberliegenden Seite in das kühle Nass.

Auch die Krumme Lanke und der Schlachtensee sind Badeparadiese für die Studenten der naheliegenden FU Berlin, die Anwohner, Berliner und ihre Gäste, die es sich auf den Liegewiesen am See gemütlich machen.

Vom Strandbad Wannsee aus können Sie auch eine Wandertour entlang der Havel antreten – immer wieder mit großartigen Blicken auf das Gewässer führt Sie der Havelhöhenweg bis nach Charlottenburg. Oder Sie wandern durch das dunkle Grün des Grunewalds mit seinen hohen Bäumen.

12) Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Finnisch.

- a) Mitä berliiniläiset tekevät joka kesä?
- b) Mitä muuta Wannseesta käsin voi tehdä?

13) Finden Sie die folgenden Ausdrücke im Text.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| a) pukea uimavaatteet päälle | e) tehdä olonsa mukavaksi |
| b) sijaita meren rannalla | f) nurmikentillä |
| c) vastakkaisella puolella | g) lähteä vaellukselle |
| d) hypätä viileään veteen | |